

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Nouvelles des sections ; Liste des inserants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pour pouvoir être mis en oeuvre lors de la prochaine récolte du foin de montagne. Il s'agit d'un typ amélioré de machines dont plus de 10 000 exemplaires sont déjà utilisés en Suisse depuis le début des années soixante. Elles permettent de faner, retourner et andainer le fourrage avec beaucoup de ménagement même sur des pentes prononcées. Le nouveau modèle 162 répond pleinement aux exigences actuelles relatives au confort et à la sécurité de l'opérateur. Le râteau à chaîne à deux étages est désormais placé plus près de l'essieu moteur, et ce genre de construction contribue à la fois à une meilleure adaptation au terrain et à un allègement de la machine. Son avantage majeur consiste cependant en une conduite plus aisée sur des terrains d'une déclivité extrême.

On a le choix entre un moteur ROTAX à deux temps entièrement nouveau et l'ancien moteur MAG inchagé. Ce dernier est livrable moyennant une légère augmentation de prix. Le nouveau modèle PÖTTINGER 162 peut aussi être équipé de pneus jumeaux d'un prix très raisonnable spécialement prévus pour ménager le gazon.

Rapid Maschinen + Fahrzeuge AG

## Nouvelles des sections

Le retard avec lequel ces trois comptes-rendus paraissent est dû au manque de place. Nous prions MM. les membres des comités et sociétaires de bien vouloir nous en excuser. Merci de votre compréhension.

### Section fribourgeoise

#### *Assemblée générale 1982*

La mécanisation croissante des travaux agricoles rend l'activité des associations cantonales des propriétaires de tracteurs et de l'ASETA (organisation suisse) toujours plus utile et indispensable. Il est intéressant de retenir à cette occasion que l'association suisse ASETA comprend 22 sections et qu'elle «veille» sur 94 700 tracteurs, 5120

moissonneuses-batteuses et 103 300 motofaucheuses et chars automobiles. En outre, l'ASETA observe le progrès et le développement du machinisme d'entente avec la Station fédérale pour l'équipement rural à Taenikon, TG, où s'effectuent des essais et travaux de recherche.

Le 16 février dernier, le Comité de la section fribourgeoise prouva qu'il prend son travail au sérieux et qu'il défend avec vigueur les intérêts des propriétaires des véhicules et machines agricoles automobiles. Le jour de l'Assemblée, la section comptait 3082 membres, ce qui représente le 8,16% de l'effectif national.

Durant l'exercice 1981, 528 jeunes conducteurs et conductrices de véhicules automobiles agricoles ont suivi des cours et l'examen théorique. 504 jeunes gens ont ainsi obtenu le permis de conduire de la catégorie G. Cette formation est assez coûteuse pour la section, mais elle en vaut le prix puisqu'elle permet de former des partenaires de la circulation routière munis d'un sens de responsabilité très développé.

Dans son rapport d'activité, le président, Monsieur Peter Trachsel, St-Antoine, relève la réunion cantonale des propriétaires de moissonneuses-batteuses à laquelle les tarifs de battage pour la récolte 1981 ont été fixés. En plus, le comité a organisé une démonstration de machines et une excursion à la «Royal-Show» à Londres. La plupart des fournisseurs de carburants et lubrifiants ont accordé des rabais (sous forme de ristourne) à leurs clients. Le Comité dispose, en outre, d'un service juridique. Le programme d'activité pour 1982 varie de peu de celui des années précédentes. Cependant, il est prévu d'intensifier le recrutement des membres, car durant l'exercice 1981, plus de 60 démissions ont été enregistrées.

Pour des raisons de santé, le président M. P. Trachsel fut remplacé par le vice-président M. A. Roulin, Arconciel.

Dans la deuxième partie de l'Assemblée, Monsieur Hans Baechler, directeur du Département de l'agriculture et président du

gouvernement, (également président de l'ASETA), esquissa au cours d'un exposé approfondi et convainquant les perspectives encourageantes de l'agriculture fribourgeoise.

#### *Remarque de la Rédaction*

Nous présentons nos sentiments de vive gratitude à M. P. Trachsel pour les services rendus à sa section, ainsi qu'à l'ASETA et souhaitons plein succès à son remplaçant, Monsieur A. Roulin.

### **Section genevoise**

#### *Assemblée générale 1982*

(du 28 janvier 1982)

Chaque année, le lieu de cette assemblée change de rive, et cette fois, c'est Gy, «patrie» du président, M. René Chollet, qui était à l'honneur. Deux parties composaient la journée, une première réservée à la tête (administrative), une deuxième consacrée à l'estomac. On s'occupa donc tout d'abord des sujets qui constituaient l'ordre du jour: procès-verbal, rapports et comptes. On procéda également à l'élection de MM. Claude von Gunten et Pierre Forestier en remplacement de MM. Henri Vidonne et Jean Rivollet démissionnaires, et à l'élection du vice-président, M. Emile Bathiaz, M. Pierre Graber ayant donné sa démission.

Le directeur du bureau des autos, M. Forestier, ainsi que ses collaborateurs donnèrent ensuite quelques informations et répondirent aux nombreuses questions. L'une d'elles, particulièrement maligne, était de savoir comment était établie la liste des médecins conseil pour la consultation que doivent subir les conducteurs de machines, et pourquoi il y avait un gynécologue dans cette liste...? Le maire, M. Roland Niklaus, présenta la commune, puis les représentants de la brigade vaudoise de la prévention des accidents donnèrent leur exposé sur «les causes de divers accidents en agriculture». Cet exposé fut fort apprécié par les 110 participants parmi lesquels on notait la présence du président de la Fédération suisse, des représentants de la gen-

darmerie genevoise, du cercle des agriculteurs et de quelques maisons de commerce, Sallet, Ruey, Grundeco, qui, par leurs conseils et leurs dons, aident l'association. Après cette première partie et un apéritif bienvenu offert par la commune, la salle se transforma en salle à manger. Les fours à raclettes ne tardèrent pas à rougir, les fromages fondirent et l'ambiance s'enflamma. Une forte délégation des Dames paysannes de la commune tournoyaient entre les tables pour rassasier ces messieurs affamés, tâchant d'éviter la chute malheureuse du cornichon, de l'oignon ou de la patate. Un peu plus tard, les participants purent se détecter et se rafraîchir le palais avec une succulente salade de fruits que les dames avaient préparée pendant les délibérations des messieurs. Bien vite les chants furent de la partie et l'assemblée se termina dans le rire et la bonne humeur. – (cg)

(Tiré de l'«Echo du petit Lac», Nyon)

#### *Remarque de la Rédaction:*

Nous remercions les membres quittant le Comité, notamment M. J. Rivollet, gérant, de tout ce qu'ils ont fait en faveur de leur section et par là automatiquement aussi pour l'ASETA.

### **Section vaudoise**

#### *Assemblée générale 1982*

Sécurité d'abord: de la ferme aux champs, sur toutes les routes vaudoises, dans les villages et les campagnes. C'est l'objectif prioritaire de l'Association vaudoise des propriétaires de tracteurs, qui tenait le 12 février dernier son assemblée générale à Lausanne, sous la présidence de M. Maurice Tardy.

Ils sont plus de trois mille à défendre, dans le canton de Vaud, le statut des véhicules agricoles, à diriger des campagnes de vente de matériel accessoire, à organiser des démonstrations, des enquêtes, à mettre sur pied des cours pour jeunes conducteurs, en collaboration avec le Service de la prévention routière, à conclure des conventions avec les principaux fournisseurs de carbu-

rants et de lubrifiants. L'association dispose également, en la personne de Me Michaud, de Lausanne, d'un service juridique prêt à intervenir en cas d'accidents de la route mettant en cause les conducteurs de tracteurs et de machines agricoles.

Année financièrement faste, année de nombreux changements aussi. Le gérant de l'association, M. J. Bonjour, se retire après neuf ans d'activité. Il sera remplacé, dès le 1er avril, prochain, par M. Guenot. En remplacement de deux membres démissionnaires du comité, MM. Freddy Guilloud, de Champagne, et François Détraz, de Combrement-le-Grand, ce sont MM. Francis Jacquet, de Concise, et Jean Rapin, de Payerne, qui ont été élus par acclamation. Les deux membres sortants, qui totalisent chacun vingt-quatre ans d'activité au sein du Comité, ont été nommés membres d'honneur de l'Association.

(Tiré de «24 heures», Lausanne)

#### Remarque de la Rédaction:

Nous présentons nos remerciements les plus sincères aux membres-sortants du Comité. Notre reconnaissance s'adresse particulièrement à Monsieur J. Bonjour, gérant, pour tout le travail qu'il a fourni, d'une part, pour la section et d'autre part, pour l'Association.

#### Liste des inserants

Agrar SA, Wil	couv. 3
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Althaus & Co. SA, Ersigen	349
Créfin SA, St-Gall	349
Henriod Paul S. à r.l., Echallens	365
Kupfer Toni, Bex	352
Müller Maschinen AG, Bättwil	349
Ott frères SA, Worb	350
Rohrer-Marti SA, Regensdorf	couv. 2
Saillet & Cie., Meinier	352
Vaudoise Assurances, Lausanne	350

A vendre:

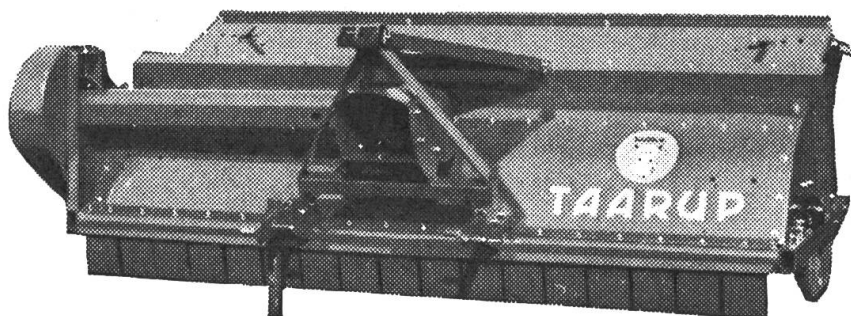
**MOTEUR DIESEL 24 CV**, nouveau, refroidi par air démarrage électrique

**Fr. 1725.-**

Tél. 033-23 44 23



**TAARUP =** Qualité  
Solidité  
Efficacité



#### Broyeurs de paille et maïs:

- 3 types de SKT portés au 3''
- larg. travail: 1,50 m. — 2,10 m. 2,70 m.
- changement d'équipement simple et rapide
- fléaux, couteaux et autres pièces en stock

Importateur pour la Suisse romande:

**Paul HENRIOD S.à r.l. 1040 Echallens**  
fabrique de charrues — tracteurs et machines agricoles

Tél. 021 - 81 18 81

Succursale à **Corcelles** / Payerne

Tél. 037 - 61 42 50